

## instruction manual

**bedienungsanleitung  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



**PNL 3/WH**

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

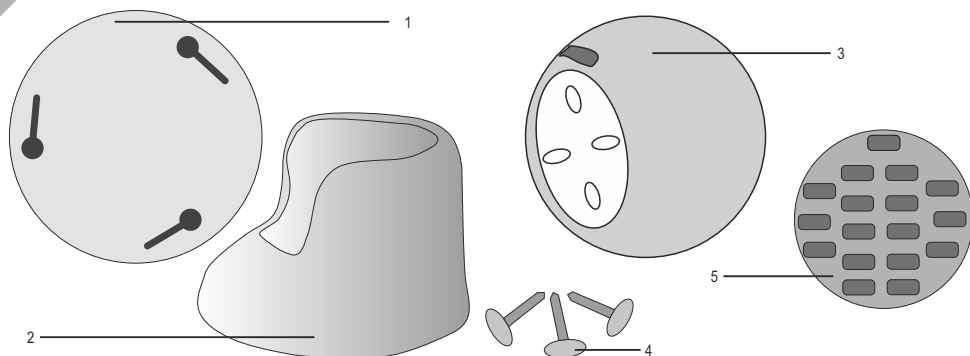


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika

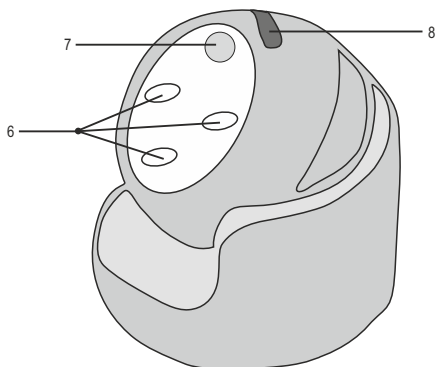
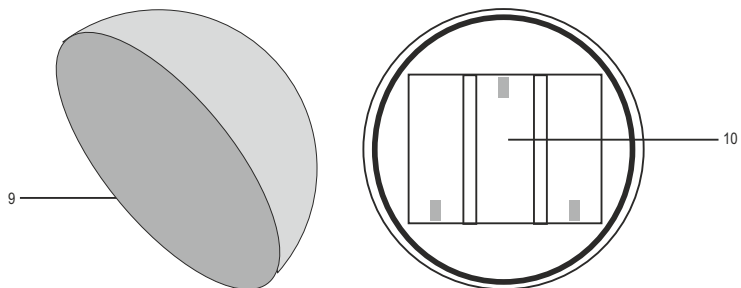


figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek • rys. 3. • 3. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS**

• The battery should be replaced by adults only. • The light is not a toy. Keep out of reach of children. • Do not stare directly into the LED light. • Insert batteries observing polarity. • Do not use different types of batteries and/or used and new batteries together. • Do not open, burn or short-circuit the batteries. • Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion! • Do not discard the light or batteries in communal waste.

• 3 x 0,3 W cold white SMD LEDs • both outdoor and indoor use, resistant to splashing water (IP44) • can be used as a table lamp held in the hand or suspended • the lamp can be rotated in any direction inside its bracket • with PIR motion detector • operating modes: ON / OFF / AUTO • in dark conditions and when the unit is switched to AUTO mode, it turns on for 15 seconds

**FEATURES**

Figure 1

1. base
2. bracket
3. spherical luminary
4. fixing screws
5. double sided adhesive tape

Figure 2

6. SMD LED light sources
7. PIR motion detector
8. sliding switch (ON / OFF / AUTO)

Figure 3

9. battery compartment lid
10. battery compartment

**SETUP & OPERATION**

**Operating modes selectable using the sliding switch:**

- ON steady cold white light
- OFF switched off
- AUTO PIR motion sensor mode with cold light

**To insert the batteries:** Verify that the unit's sliding switch is in the OFF position. Remove the rear side of the spherical luminary by turning it counter clockwise (left). Insert one 3 AA (LR6) sized 1.5 V alkaline batteries into the battery compartment. Insert the new batteries observing the polarity as marked by + and - in the battery compartment. Replace the battery compartment lid onto the luminary tightly by turning it all the way to the right.

**Wall mounting:**

Remove the spherical luminary from the bracket. Reach into the bracket and press the edge of the base until it comes off. Use the included screws to fasten the base to a wooden surface.

For other surfaces use dowels corresponding to the surface's material, or attach the base using double sided adhesive tape. Snap the bracket onto the base then rotate into the desired direction. Finally, place the luminary into the bracket.

**AUTO motion detection mode:**

The light is switched on by the built-in motion sensor for the pre-set time only. (15 sec.) If there is constant motion in the area under surveillance, the off timer will start when all motion ceases.

**What you need to know:**

- If there is little difference between the temperature of the moving person and that of the background (e.g., in summer heat), the 4-meter range can drop by as much as 50%.
- Sometimes the flow of hot air, wind gusts or other similar phenomena might also trigger a false alarm.

**CARE**

Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**SPECIFICATIONS**

- power supply: 3 x AA (1.5V) batteries
- light source: 3 x 0.3 W cold white SMD LEDs
- dimensions:

  - sphere: Ø 9,0 cm
  - wall mount: Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm

**Motion sensor:**

- type: PIR (Passive Infra Red sensor)
- detection angle: 110°
- detection range: approx. 4 m
- operating time: 15 sec. from latest movement detected

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

**WARNHINWEISE:** • Der Batteriewechsel darf ausschließlich von Erwachsenen vorgenommen werden! • Die Leuchte ist kein Spielzeug und nicht für Kinder bestimmt! • Nicht direkt in das LED-Licht blicken. • Beachten Sie beim Batteriewechsel die richtige Polarität! • Benutzen Sie Batterien unterschiedlichen Typs und/oder Ladezustandes nicht zusammen. • Es ist verboten, die Batterien zu öffnen, ins Feuer zu werfen oder kurz zu schließen. • Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr! • Es ist verboten, die Leuchte und die Batterien über den Hausmüll zu entsorgen.

• 3 x 0,3 W kaltweißes SMD LEDs • Einsatz sowohl im Freien als auch im Innenbereich möglich spritzwasserschutz (IP44) • kann als Tischleuchte, Handleuchte oder Wandleuchte benutzt werden • die Leuchte ist in der Konsole beliebig zu drehen • mit PIR-Bewegungsmelder • Betriebsarten: ON / OFF / AUTO • Schaltet in der Betriebsart AUTO beim Erfassen einer Bewegung im Dunkeln für 15 Sekunden ein

**AUFBAU**

Abbildung 1:

1. Fußplatte
2. Konsole
3. Kugelförmiger Lampenkörper
4. Befestigungsschrauben
5. Doppelklebeband

Abbildung 2:

6. SMD LED-Lichtquellen
7. PIR-Bewegungsmelder
8. Schiebeschalter (ON / OFF / AUTO)

Abbildung 3:

9. Batteriefachdeckel
10. Batteriefach

**INBETRIEBNAHME UND BETRIEB**

**Mögliche Betriebsarten des Schiebeschalters:**

- ON kaltweißes Dauerlicht
- OFF ausgeschaltet
- AUTO Betriebsart mit PIR-Bewegungsmelder mit Kaltlicht

**Batterien einsetzen:** Der Schiebeschalter sollte in der Position OFF sein. Drehen Sie den Hinterteil des kugelförmigen Lampenkörpers gegen den Uhrzeigersinn (links) ab. Legen Sie 3 St. 1,5 V-Alkaline-Batterien der Größe AA (LR 6) ins Batteriefach. Beachten Sie die richtige Polarität entsprechend den + und - Symbolen im Boden des Batteriefachs. Legen Sie den Batteriefachdeckel dicht an den Lampenkörper an und drehen Sie ihn bis zum Anschlag leicht rechts.

**Wandmontage:**

Entnehmen Sie den kugelförmigen Lampenkörper aus der Konsole. Greifen Sie ins Innere der Konsole und drücken Sie den Rand der Fußplatte, bis diese sich abgetrennt hat. Mit den beigefügten Schrauben kann die Fußplatte an Oberflächen aus Holzwerkstoffen verschraubt werden. An sonstigen Oberflächen sind Dübeln und Schrauben entsprechend dem jeweiligen Werkstoff zu benutzen oder befestigen Sie die Fußplatte mit Doppelklebeband. Rasten Sie die

Konsole in die Fußplatte ein und drehen Sie sie in die gewünschte Richtung. Befestigen Sie den Lampenkörper an der Konsole.

**Betriebsart AUTO mit Bewegungsmelder:**

Die Lampe wird durch den integrierten Bewegungsmelder aktiviert und bleibt nur für die voreingestellte Zeit eingeschaltet. (15 sec) Bei ständiger Bewegung im beobachteten Raum beginnt die Verzögerungszeit der Ausschaltung nach dem Abschluss der Bewegung.

**Hinweise:**

-Bei geringem Temperaturunterschied zwischen der sich bewegendem Person (z.B. Sommerhitze) kann sich die Reichweite von 4 m sogar auf die Hälfte reduzieren. -Heißer Lutztag, Windböe oder ähnliche Phänomene können möglicherweise Fehleinschaltungen verursachen.

**REINIGUNG**

Außenoberfläche des Gerätes mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf kein Wasser ins Geräterinnere oder zu den elektrischen Bauteilen eindringen!



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Hausmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten. Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Verwender ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.

**TECHNISCHE DATEN (=PNL 4)**

- Stromversorgung: 3 x AA (1,5V) Batterien
- Lichtquelle: 3 x 0,3 W SMD LEDs, kaltweiß
- Abmessungen:

  - Kugel: Ø 9,0 cm
  - Wandhalterung: Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm

- Bewegungsmelder:

  - Typen: PIR (Passiver Infrarotsensor)
  - Erfassungswinkel: 110°
  - Erfassungsentfernung: ca. 4 m
  - Betriebsdauer: 15 sec nach der letzten Bewegung

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

## FIGYELMEZTETÉSEK:

• Az elemcsereát csak felnőtt végezheti! • A lámpa nem játék, gyermekek ne játsszanak vele! • Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe! • Elemcserenél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtlen ellértő típusú és/vagy töltöttség állapottú elemeket. • Az elemeket tios felnyitni, tűzbe dobni vagy rovidre zárnai! • A nem töltöttség elemeket tios töltöni! Robbanásveszély! • A lámpát és az elemeket tios a háztartási hulladékba dobni!

## JELLEMZŐK

• 3 x 0,3 W hidegféhr SMD LED • kültérben és beltérben is használható, freccson víznek ellenálló (IP44) • asztali lámpaként, kézben tartva, vagy falhoz rögzítve használható • a lámpa a konzolban bármilyen irányba forgatható • PIR mozgásérzékelővel • üzemmódok: ON / OFF / AUTO • sötétben, AUTO üzemmódban mozgás érzékelésekor 15 másodpercre bekapcsol

## FELÉPÍTÉS

1. ábra 1. talplemez  
2. konzol  
3. gömb alakú lámpatest  
4. rögzítő csavarok  
5. kétoldali ragasztó
2. ábra 6. SMD LED fényforrások  
7. PIR mozgásérzékelő  
8. tolókapcsoló (ON / OFF / AUTO)
3. ábra 9. elemtartó fedél  
10. elemtartó

## ÜZEMELTETÉS

### A tolókapcsolóval kiválasztható üzemmódok:

ON: állandó hidegféhr fény  
OFF: kikapcsolt állapot  
AUTO: PIR mozgásérzékelő üzemmód hideg fénnel

**Elemek behelyezése:** A tolókapcsoló kikapcsolt állásban legyen. A gomb alakú lámpatest hátsó felét csavarja le az óramutató járással ellenkező irányba (balra). Helyezzen 3 db AA (LR6) méretű 1,5 V-os alkáli elemet az elemtartóba. Ügyeljen a helyes polarításra, amit az elemtartó alján + és - jelek mutatnak. A lámpatestre illessze vissza szorosan az elemfedelét, majd forgassa kicsit jobbra, útközégre.

### Falra szerelés:

Vegye ki a gömb alakú lámpatestet a konzolból. A konzol belsejébe nyúlva, nyomja meg a talplemez szélét, amíg az le nem válik. A mellékelt csavarokkal faanyagba felüléhez tudja csavarozni a talplemezt. Egyéb felületekhez használjon a felület anyagának megfelelő típú csavarokat vagy rögzítse a talplemezt kétoldali ragasztóval. Pattintsa a konzol a talplemezre, majd forgassa a kívánt irányba. Végül a lámpatestet helyezze a konzolba.

## AUTO mozgásérzékelő üzemmód:

A lámpát a beépített mozgásérzékelő kapcsolja be és csak az előre beállított idejű működik. (15 sek.) Ha a megfigyelt térben folyamatos mozgás tapasztalható, akkor a mozgás befejezésétől kezdődik a kikapcsolás késleltetése ideje.

## Tudnivalók:

- ha a mozgás személy és a környezet hőmérséklete között kicsi a különbség (pl. nyári melegben), akkor a 4 m-es hatótávolság akár a felére is csökkenhet  
- esetenként téves bekapcsolást okozhat a forró levegő áramlása, vagy szélroham, vagy más hasonló jelenség.

## TISZTÍTÁS

Egyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsőjét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektronos alkatrészekre nem kerülhet víz!



A hulladéká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezkedni elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel ON vödi a környezetet, emberét és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakohelye gyűjtőhelyén, vagy a kérekedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezeti kímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 3 x AA (1,5 V) elem  
fényforrás: 3 x 0,3 W hidegféhr SMD LED  
mérete:  
gömb: Ø 9,0 cm  
fali tartó: Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm  
Mozgásérzékelő:  
típusa: PIR (passzív infravörös érzékelő)  
érzékelési szög: 110°  
érzékelési távolság: kb. 4 m  
működési idő: 15 mp az utolsó mozgástól

Preid použitim si pozorne preitajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

## UPOZORNENIA

• Výmene batérie môže previesť len dospelá osoba! • Svietidlo nie je hračka, nepatrí do rúk detí! • Nepozorujte sa priamo do svetla LED! • Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie. • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Svietidlo a batérie je zakázané vyhazovať do bežného domového odpadu!

## CHARAKTERISTIKA

• 3 x 0,3 W bielych SMD LED, studený odtieň • na vonkajšie aj vnútorné použitie, ochrana proti striekajúcej vode (IP44) • možnosť použiť ako stolné, nočné alebo nástenné svietidlo • svietidlo sa môže otáčať do každého smeru • PIR senzor pohybu • režim: ON / OFF / AUTO • v tme, v režime AUTO pri detekcii pohybu sa zapne na 15 sekúnd

## ŠTRUKTÚRA

1. obrázok 1. podstavec  
2. konzola  
3. svietidlo v tvare gule  
4. skrutky na upevnenie  
5. obojstranný lepiaci materiál
2. obrázok 6. svetelné zdroje SMD LED  
7. PIR senzor pohybu  
8. posunový spínač (ON / OFF / AUTO)
3. obrázok 9. kryt puzdra na batérie  
10. puzdro na batérie

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PREVÁDZKOVANIE

### Pomocou posunového spínača môžete zvolit nasledovné režimy:

ON: stále studené biele svetlo  
OFF: vypnutý stav  
AUTO: PIR senzor pohybu so studeným bielym svetlom

**Výmene batérií:** Posunový spínač nastavte do polohy vypnutého stavu. Zadnú časť svietidla vo tvare gule otáčajte v smere proti dohodu hodinových ručičiek (dofava). Vložte 3 ks AA (LR 6) 1,5 V alkalické batérie do puzdra na batérie. Dbajte na správnu polaritu, ktorú označuje znaky + a -. Kryt puzdra na batérie umiestnite tesne späť na svietidlo, otáčajte doprava až na doraz.

### Montáž na stenu:

Svietidlo v tvare gule odstráňte z konzoly. Siahnite do vnútra konzoly, stačte okraj podstavca, kým sa neodermie. Pomocou prirožených skrutiek môžete podstavec priskrutkovať k drevenému povrchu. V prípade ineého povrchu použite hmoždinky a skrutky náležite danému povrchu, alebo použite obojstranný lepiaci materiál.

Umiestnite späť konzolu na podstavec a otočte do želaného smeru. Nakoniek umiestnite svietidlo do konzoly.

### Režim detekcie pohybu AUTO:

Zabudovaný senzor pohybu zapne svietidlo, ktoré funguje len do nastaveného času (15 sek.). Keď v sledovanom poly je neustály pohyb, svetlo sa vypne až 15 sekúnd po ukončení pohybu.

### Dôležité informácie:

- keď medzi leplotou pohybujúcej sa osoby a okolitou leplotou je nízky rozdiel (napr. v letných horúčavách), 4 m dosah senzora sa môže znížiť až o polovicu  
- omylom sa môže zagnúť v prípade prúdenia horúceho vzduchu, počas veternej smršť alebo v iných podobných prípadoch.

### ČISTENIE

Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miestne predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Batérie / akumulátory nesmieme vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

náplanie: 3 x AA (1,5 V) batéria  
svetelný zdroj: 3 x 0,3 W bielych SMD LED, studený odtieň  
rozmerý:  
gula: Ø 9,0 cm  
nástenná konzola: Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm

### senzor pohybu:

typ: PIR (pasívny infračervený senzor)  
uhof snimanja: 110°  
dosah snimanja: cca. 4 m  
prevádzková doba: 15 sek od posledného pohybu

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

#### ATENȚIONĂRI

• Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • Lampă nu este jucărie, copii nu au voie să se joace cu ea! • Nu vă uitați direct în lumina LED-ului! • La schimbarea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă! • Nu folosiți în același timp baterii de tip diferit și/sau cu stare de încărcare diferită • Este interzis deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie! • Este interzis aruncarea lămpii și a bateriilor la deșeurile menajere!

#### CARACTERISTICI

• 3 x 0,3 W SMD LED-uri, culoare albă, rece • poate fi utilizată în exterior și în interior, rezistentă la apă improprie (IP44) • poate fi utilizată ca și lampă de masă, ținută în mână sau fixată pe perete • în consolă lampă poate fi rotită în orice direcție • senzor de mișcare PIR • moduri de funcționare: ON, OFF, AUTO • în întuneric, în mod de funcționare AUTO, la sesizarea mișcării dispozitivul va fi pornit pentru 15 secunde.

#### CONSTRUCȚIE

##### figura 1.

1. suport talpă
2. consolă
3. corp lampă, formă de glob
4. șuruburi pentru fixare
5. adevze pe ambele părți

##### figura 2.

6. surse de lumină SMD LED
7. senzor de mișcare PIR
8. comutator glisant (ON/OFF/AUTO)

##### figura 3.

9. capac suport baterii
10. suport baterii

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE

##### Moduri de operare selectabile cu comutatorul glisant:

ON	lumină albă, rece, continuă
OFF	stare oprită
AUTO	mod PIR cu senzor de mișcare, cu lumină rece

**Înserarea baterii:** Comutatorul glisant se fie în poziția oprit. Rotiți partea din spate al corpului de lumină în direcție inversă mișcării acelor de ceasornic (stânga). Scoateți și carcasa de baterii din interior, și introduceți 3 bucati alcaline AA (LR 6) 1,5 V în suportul de baterii. Aveți grijă la polaritatea corectă, pe partea de jos al suportul de baterii sunt marcate cu + și -. Montați la loc capacul bateriilor pe corpul de lampă și rotiți ușor în dreapta până la blocare.

##### Montare pe perete:

Scoateți corpul de lampă în formă de glob din consolă. În interiorul consolei apăsați marginea suportului de talpă, până când suportul se desprinde. Cu șuruburile furnizate suportul talpă poate fi fixat la suprafețe din lemn. Pentru alte suprafețe utilizați șuruburi și

dibluri adecvate, sau fixați suportul de talpă cu adevzul aflat pe ambele părți. Fixați consola pe suportul de talpă, și rotiți în direcția dorită. Amplasați corpul lămpii în consolă.

#### Mod funcționare cu senzor de mișcare AUTO:

Lampa va fi pornită de la senzorul de mișcare înglobat și va funcționa conform timpului presetat. (15 sec). Dacă în spațiul supravegheat este mișcare continuă, atunci oprirea va fi calculată după ultima mișcare sesizată.

#### Informații:

- în cazul în care diferența de temperatură între persoana aflată în mișcare și aerul ambiant este mică (ex. căldura de vară), atunci raza de acțiune de 4 m poate fi redusă până la jumătate

- ocazional poate cauza comutare falsă fluxul de aer cald, vânt sau alte fenomene similare.

#### CURĂȚARE

Curățați partea exterioară a lămpii cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți substanțe abrazive! În interiorul aparatului, pe componentele electrice să nu ajungă apă!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi prelat nembrambosabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea prelată la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care adevul întrebări, vă rugăm să luați legătură cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

#### DATE TEHNICE

alimentare:	baterii 3x AA (1,5 V)
sursă de lumină:	3x 0,3 W culoare albă, rece SMD LED
<b>dimensiuni:</b>	
glob:	Ø 9,0 cm
	suport de perete: Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm

#### senzor de mișcare:

tip:	PIR (senzor pasiv de infraroșii)
unghi sesizare:	110°
distanța de sesizare:	ca. 4 m
temp funcționare:	15 sec de la ultima mișcare

Pre prve upotrebe pročitaite ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na madarskom jeziku. Manualul original este în limba maghiară.

**NAPOMENA •** Svetiljka je predviđena za rad u svim zatvorenim prostorijama. • Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba! • Ova svetiljka nije igračka, decã ne smeju da se igraju sa njom! • Ne gledajte direktno u LED izvor svetlosti! • Prilikom zamene baterije obratite pažnju na pravilan polaritet! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i napunjenosti. • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatra ili kratak ih spojati. • Zabranjeno puniti nepunjive baterije! Zbog opasnosti od eksplozije! • Istrošene baterije je zabranjeno baciti u komunalni otpad!

#### OSOBINE

• 3 x 0,3 W hladnobeli SMD LED dioda • za spoljnu i unutrašnju upotrebu, otporna na prskajuću vodu (IP44) • upotrebljiva kao stona lampã, zidna ili ručna lampã • lampã se u konzoli može okretati u svim pravcima • sa PIR senzorom • režimi rada: ON / OFF / AUTO • u miraku, u AUTO režimu uz pomoć senzora pokreta svetiljka se uključuje i radi 15 sekundi

#### SASTAVNI DELOVI

##### 1. skica

1. noseća ploča
2. konzola
3. toplasto telo svetiljke
4. šarafi za fiksiranje
5. dvostrano lepljiva traka

##### 2. skica

6. SMD LED izvori svetlosti
7. PIR senzor pokreta
8. klizni prekidač (ON / OFF / AUTO)

##### 3. skica

9. poklopac baterije
10. ležište baterija

#### PUŠTANJE U RAD

##### Birani režimi rada sa kliznim prekidačem:

ON	konstantna hladnobela svetlost
OFF	isključeni položaj
AUTO	PIR senzor pokreta sa hladnobelim svetlom

**Postavljanje baterije** Prekidač treba da je u isključenom položaju. Odmrte zadnji deo topastog tela lampã, okrećite ga suprotno od kazaljke na satu. Postavite 3 kom. AA (LR 6) 1,5 V alkalne baterije. Obratite pažnju na pravilan polaritet, polariteti + i - označani su na ležištu za baterije. Vratite poklopac na svoje mesto i malo je okrenite udesno.

#### Montaža na zid:

Izvadite telo svetiljke iz konzole. Unutar konzole gumite noseću ploču da se odvoji od konzole. Uz pomoć priloženih šarafa noseća ploča se može montirati na drvene površine. Za druge

površine koristite odgovarajuće tiple i šarafe ili gš fiksiranje dvostranom lepljivom trakom. Vratite konzolu na noseću ploču i namestite je u željenom pravcu. Nakon toga lampã vratite u konzolu.

#### AUTO režim sa senzorom pokreta:

Svetlo se uključuje automatski preko senzora pokreta i to sa dužinom rada koja je fabrički podešena 15 sekundi. Vreme do isključenja se računa od zadnjeg pokreta koji je bio u dometu senzora.

#### Treba znati:

-Ukoliko je temperatura okoline veća, npr. leti domet senzora može da opadne i na pola od naznačenih 4 m -U pojedinim slučajevima moguće je da će se svetlo samo uključiti usled toplog vazduha ili vetra.

#### ČIŠĆENJE

Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo lampã. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ne uocni voda unutar uređaja!



Uređaje kojima je istekao radni vekã sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da našteti zdravlju ljudi i životinjã. Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodajnicama gde ste ih kupili. Prodajnicama koje prodaju sićone proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrimã. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Istrošene akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan naćin reciklirani.

#### TEHNIČKI PODAC

napajanje:	3 x AA (1,5 V) baterija
izvor svetlosti:	3 x 0,3 W hladnobeli SMD LED dioda
<b>dimenzije:</b>	
lõpta:	Ø 9,0 cm
zidni nosač:	Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm
<b>senzor pokreta:</b>	
tip:	PIR (pasivni infracrveni senzor)
ugao osetljivosti:	110°
daljina osetljivosti:	oko 4 m
dužina rada:	oko 15 sek. od poslednjeg pokreta

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

## OPOMBA

• Svetilka je namenjena za delovanje v suhih zaprtih prostorih • Menjavo baterije lahko naredi samo odrasla oseba! • Ta svetilka ni igračka, otroci se naj ne igrajo z njo! • Ne glejte direktno v LED izvor svetlobe! • Pri zamenjavi baterije bodite pozorni na polarnost! • Istočasno uporabljajte samo baterije iste znamke in napoljenosti • Baterije je prepovedano razdirati, metati v ogenj ali jih krátko povezovati! • Prepovedano je polniti baterije ki se ne polnijo! Zaradi nevarnosti od eksplozije! • Iztržene baterije je prepovedano metati med gospodinjinske odpadke!

## LASTNOSTI

• 3 x 0,3 W hladnobeli SMD LED dioda • za zunanjo in notranjo uporabo, odporna na prečo vodo (IP44) • uporabna kot namizna svetilka, stenska ali ročna svetilka • svetilka se v konzoli lahko obrača v vseh smereh • s PIR senzorjem • režimi delovanja: ON / OFF / AUTO • v temi se AVTOMATSKI vkloplja s pomočjo senzorja premika in deluje približno 15 sekund

## SESTAVNI DELI

### 1. skica

1. nosilna plošča
2. konzola
3. telo svetilke v obliki žoge
4. vijaki za fiksiranje
5. dvostranski lepilni trak

### 2. skica

6. SMD LED izvor svetlobe
7. PIR senzor premika
8. drsno stikalo (ON/OFF/AUTO)

### 3. skica

9. pokrov baterij
10. ležišče baterij

## ZAGON

### Izbrani režimi delovanja z drsnim stikalom:

- ON konstantna hladnobela svetloba  
OFF izklopljeni položaj  
AUTO PIR senzor premika s hladnobelo svetlobo

**Naměstitev baterij:** Stikalo mora biti v izklopljenem položaju. Snemite zadnji del žogastega telesa svetilke in ga obračate v nasprotni smeri od kazalcev na uri. Vstavite 3 kos. alkalnih baterij AA (LR 6) tipa 1,5 V. Bodite pozorni na pravilno polarnost, polarnosti + in - sta označeni na ležišču za baterije. Vrnite pokrov na svoje mesto in ga malo obrnite v desno.

## Montaža na steno:

Izvlčite telo svetilke iz konzole. Znotraj konzole potisnite nosilno ploščo, da se loči od konzole. S pomočjo priloženih vijakov se nosilna plošča lahko montira na lesene površine. Za druge površine uporabite ustrezne vložke in vijake ali svetilko fiksirate z dvostranskim lepilnim trakom. Vrnite konzolo na nosilno ploščo in jo usmerite v željeni smeri. Po tem telo svetilke vrnite v konzolo.

## AUTO režim s senzorjem premika:

Luč se vkloplja avtomatski preko senzorja premika in sicer z dolžino delovanja katerega je tovarniško nastavljen na približno 15 sekund. Čas do izklopa se računa od zadnjega premika kateri je bil v dosegu senzorja.

## Potrebno je vedeti:

V kolikor je temperatura okolja večja (npr. Poleti) doseg senzorja se lahko zniža tudi do polovice od označenega 3 m. V posameznih primerih obstaja možnost da se bo luč prižgala zaradi toplega zraka ali vetra.

## ČIŠČENJE

Z vlažno krpico očistite zunanji del svetilke. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva! Bodite pozorni da v notranjost svetilke ne pricurjate voda!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjinskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko povzroči in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje in trgovanje kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vsjo odgovornost.

Iztrženi akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrženih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

## TEHNIŠKI PODATKI

najpajanje:	3 x AA (1,5 V) baterija
izvor svetlobe:	3 x 0,3 W hladnobela DIP LED dioda
dimenzije:	
žoga:	Ø 9,0 cm
stenski nosilec:	Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm
senzor premika:	PIR (pasivni infrardeči senzor)
tip:	110°
koef. razsvetljave:	cca 4 m
doseg občutljivosti:	cca 15 sek.
dolžina delovanja:	

Pred použitím si pozorně přečtěte tento návod na použití a uschovejte ho. Tento návod je překlad originálního návodu.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Výměnu baterii smí provádět výhradně dospělá osoba! • Světlo není hračka, nepatří do rukou dětem! • Nikdy se nedívejte bezprostředně do světla LED diod! • Při výměně baterii dejte na správnou polaritu! • Nepoužívejte současné baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití. • Baterie je zakázáno ovlivňovat, vzhazovat do ohně nebo zkratkovat! • Nedobíjejte baterie je zakázáno nabíjet! • Nebezpečí exploze! • Světelné těleso a baterie je zakázáno vzhazovat do běžného komunálního odpadu.

• 3 x 0,3 W SMD LED dioda, studené bílé světlo • možnost používání v exteriérech i interiérech, odolné vůči stříkání vodě (IP44) • možnost použití jako stolní lampa, ruční baterka nebo nástěnné osvětlení • světelné těleso upevněné v konzole lze otočit libovolným směrem • pohybový senzor PIR • provozní režim: ON / OFF / AUTO • je-li tma, v provozním režimu AUTO se v případě zaznamenaní pohybu na dobu cca. 15 vteřin zapne

## POSPIS

- 1. obrázek:**
1. nosná deska
  2. konzole
  3. světelné těleso ve tvaru koule
  4. upevňovací šrouby
  5. oboustranné lepidlo
- 2. obrázek:**
6. světelný zdroj SMD LED diody
  7. pohybový senzor PIR
  8. posuvné tlačítko (ON / OFF / AUTO)
- 3. obrázek:**
9. kryt schránky na baterie
  10. schránka na baterie

## UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

### Provozní režim, který zvolíte posuvným tlačítkem:

- ON nepřetržitě studené bílé světlo  
OFF vypnuto  
AUTO provozní režim senzoru pohybu PIR se studeným světlem

**Vložení baterii:** Posuvné tlačítko se nachází v poloze „vypnuto“. Zadní část světelného tělesa ve tvaru koule odšroubujte ve směru proti chodu hodinových ručiček (doleva). Do schránky na baterie vložte 3 alkalické baterie typu AA (LR 6), 1,5 V. Dejte na správnou polaritu, která je vyznačena na dně schránky na baterie značkami + a -. Kryt schránky na baterie vraťte zpátky na místo a potom otočte doprava, až na doraz.

### Instalace na stěnu:

Světelné těleso ve tvaru koule vyjměte z konzole. Sáhnete do vnitřní části konzole, stiskněte okraj nosné desky tak, aby se oddělila. Nosnou desku můžete pomoci prsty položených šrouby připevnit na dřevěnou plochu. V případě jiné plochy použijte hmoždinky a šrouby vhodné k danému materiálu nebo nosnou desku připevněte oboustranným lepidlem. Konzoli viskněte

zpátky na nosnou desku a potom natočte do požadovaného směru. Nakonec do konzole vložte světelné těleso.

### Provozní režim AUTO detekce pohybu:

Světlo je zapínáno zabudovaným pohybovým senzorem a svítí pouze po dobu, která byla předem nastavena (15 vteřin). Je-li ve sledovaném prostoru zaznamenan nepřetržitý pohyb, pak doba do vypnutí začíná od ukončení pohybu.

### Důležité informace:

Ještěže je zaznamenan nízký teplotní rozdíl mezi teplotou pohybuující se osoby a teplotou okolního prostředí (např. v letním období), pak se dosahová vzdálenost 4 m může zkrátit až na polovinu, v některých případech může dojít k zapnutí v důsledku proudění horkého vzduchu, větrných povrchů nebo jiných podobných jevů.

## ČIŠTĚNÍ

Vnější povrch čistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani do elektrických komponent se nesmí dostat voda!



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě dislokace, respektive v všech takových distributorech, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy ztahuujícími se na výrobce vykonávejte a nesměte s tímto spojeně případné náklady.

S bateriemi / akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživatele je odevzdání použitých baterii / akumulatorů na určeném sběrném místě v bydlitě nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterii / akumulatorů ekologickým způsobem.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

najpajání:	3 x AA (1,5 V) baterie
světelný zdroj:	3 x 0,3 W studené bílé světlo SMD LED diody
rozměry:	
koule:	Ø 9,0 cm
nástěnný držák:	Ø 11,5 x 7,65 / 11,15 cm
pohybový senzor:	
typ:	PIR (pasivní infračervený senzor)
detekční úhel:	110°
vzdálenost dosahu:	cca 4 m
provozní doba:	15 vteřin od naposledy zaznamenaného pohybu





Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
**www.sal.hu** • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400  
**www.salshop.sk** • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitoar: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489  
**www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel.: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**  
Zemlja uvoza: Mađarska  
Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributerza SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**  
Država porekla: Kitajska